



PowerMax Li-18/32

Art. 5039

**DE Betriebsanleitung**  
Akku-Rasenmäher

**EN Operator's manual**  
Battery Lawnmower

**FR Mode d'emploi**  
Tondeuse sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-grasmaaier

**SV Bruksanvisning**  
Accu-gräsklippare

**DA Brugsanvisning**  
Accu-plæneklipper

**FI Käyttöohje**  
Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**  
Batteridrevet gressklipper

**IT Istruzioni per l'uso**  
Rasaerba a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Cortacésped de batería recargable

**PT Manual de instruções**  
Máquina de cortar relva a bateria

**PL Instrukcja obsługi**  
Akumulatorowe kosiarki do trawy

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros fűnyíró

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorová sekačka na trávnik

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorová kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Χλοκοπτικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторная газонокосилка

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorska kosilnica

**HR Upute za uporabu**  
Baterijska kosilica za travu

**SR/ Uputstvo za rad**  
**BS** Baterijska kosilica za travu

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторна газонокосарка

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Mașină de tuns iarbă

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü çim biçme makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**  
Аккумуляторна косачка

**SQ Manual përdorimi**  
Korrëse bari me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga muruniiduk

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė vejapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>A1</b></p>	<p><b>A2</b></p>	<p><b>A3</b></p>	<p><b>A4</b></p>
<p><b>A5</b></p>	<p><b>O1</b></p>	<p><b>O2</b></p>	<p><b>O3</b></p>
<p><b>O4</b></p>	<p><b>O5</b></p>	<p><b>O6</b></p>	<p><b>O7</b></p>
<p><b>M1</b></p>	<p><b>S1</b></p>	<p><b>T1</b></p>	<p><b>T2</b></p>

**Originālās instrukcijas tulkojums.**

Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

**Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:**

GARDENA zāles plāvējs ir paredzēts zālienu pļaušanai privātos dārzos un pie privātām mājām.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.

**BĪSTAMI! Miesas bojājums! Neizmantojiet izstrādājumu krūmu, mauriņu, un ceru griešanai, vītenaugu griešanai un zāles pļaušanai uz jumtiem vai balkoniem, zaru un ceru izsmalcināšanai, kā arī grunts nelidzenumu izlīdzināšanai. Nelietojiet izstrādājumu uz nogāzēm, kuru nosliece pārsniedz 20°.**

**1. DROŠĪBA****SVARĪGI!**

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

**Simboli uz izstrādājuma:**

Izlasiet lietošanas instrukciju.



Ievērojiet distanci.



**Esiet piesardzīgi! – Asi naži –**  
pēc izslēgšanas naži turpina kustēties pēc inerces.



Pievelciet bloķētājierīci pirms profilaktiskā remonta veikšanas.



**Pirms darba sākuma pārbaudiet drošību darba zonā. Pārbaudiet, vai tuvumā nav slēptu kabelu.**



**Uzliesmošanas risks! Īssavienojuma risks! Nesavienojiet akumulatora kontaktus ar metāla detaļām.**



**Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes noņemiet akumulatoru.**



**Sargājiet izstrādājumu no lietus un jebkura cita veida mitruma.**

### Vispārīgie drošības norādījumi

#### Elektriskā drošība



**BĪSTAM! Strāvas trieciens!**

**Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.**

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

#### Treniņš

- Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstinieties ar mašīnas pareizas lietošanas noteikumiem un darba orgāniem.
- Nekādā gadījumā neļaujiet lietot zāles plāvēju bērniem vai citām personām, kas nav iepazinušas ar lietošanas instrukciju. Lietošanas valstī spēkā esošajos noteikumos var būt paredzēts minimālais lietotāja vecums.
- Neplaujiet zāli, ja tuvumā atrodas citi cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka mašīnas vadītājs vai lietotājs atbild par nelaimes gadījumiem ar citām personām, kā arī mantas bojāšanu.

#### Sagatavošanas pasākumi

- Mašīnas lietošanas laikā vienmēr valkājiet stabilus apavus un garas bikses. Nelietojiet mašīnu, ja esat basām kājām vai vieglās sandalēs. Nevalkājiet valģus apģērbus un apģērbus ar garām auklām un siksnām.
- Pārbaudiet teritoriju, kurā plānots lietot mašīnu, un aizvāciet visus priekšmetus, ko mašīna varētu izmētāt.
- Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai naži, nostiprināšanas tapas un viss griešanas bloks nav nolietoti vai bojāti. Lai nepieļautu nelīdzsvarotību nolietotus vai bojātus nažus un nostiprināšanas tapas nomaina tikai komplektos. Nolietotas vai bojātas plāksnītes ar norādījumiem jānomaina.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai pieslēgšanas un pagarināšanas vadiem nav bojāšanas vai nolietošanas pazīmi. Ja vads tiek bojāts lietošanas gaitā, nekavējoties atslēdziet to no barošanas avota. NEPIESKARIETIES VADAM, LĪDZ TAS IR ATSLĒGTS NO BAROŠANAS AVOTA. Nelietojiet mašīnu, ja vads ir nolietots vai bojāts.

#### Lietošana

- Zāles plaušana jāveic tikai pie dienas gaismas vai laba mākslīga apgaismojuma.
- Pēc iespējas nelietojiet ierīci mitras zāles plaušanai.
- Saglabājiet stabilu stāju uz nogāzēm.
- Pārvietojiet mašīnu tikai ar soļošanas ātrumu.
- Uz nogāzēm plaujiet šķērsvirzienā, nekādā gadījumā uz augšu vai apakšu.
- Esiet īpaši piesardzīgi, mainot braukšanas virzienu nogāzes.
- Ja nogāze ir pārāk stāva, neplaujiet zāli uz tās.
- Esiet īpaši piesardzīgi, pagriežot zāles plāvēju vai pievelkot to pie sevis.
- Apturiet nazi (nažus), ja zāles plāvējs jāapgāž, lai transportētu to pa citām virsmām nekā zāle vai pārvietotu zāles plāvēju uz plaujamo platību vai no tās.
- Nelietojiet zāles plāvēju, ja aizsardzības ierīces vai aizsargreģi, piemēram, atvairas plāksnes un/vai zāles savācēji ir bojāti vai noņemti.
- Piesardzīgi palaidiet ierīci vai nospiediet palaides slēdzi atbilstoši ražotāja instrukcijām. Uzmanieties, lai starp Jūsu kājām un nazi (nažiem) būtu pietiekoši liels attālums.
- Ieslēdzot zāles plāvēju vai palaižot motoru, zāles plāvēju nedrīkst apgāzt, izņemot gadījumus, kad zāles plāvējs jāpaceļ darba gaitā. Šajā gadījumā apgāziet plāvēju tikai tādā mērā, kādā tas ir nepieciešams, un paceliet tikai lietotājam pretī esošo pusi.
- Nepalaidiet motoru, ja Jūs stāvat izmešanas kanāla priekšā.
- Nepieļaujiet roku un kāju nonākšanu pie vai zem rotējošām detaļām. Vienmēr ievērojiet distanci no izmešanas atveres.
- Nekādā gadījumā nepaceliet un nepārnēsājiet zāles plāvēju, ja motors darbojas.
- Apturiet motoru un izņemiet palaides atslēgu. Pārlicinieties, ka visas kustīgās detaļas ir pilnīgi apstājušās:
  - pirms atstājat zāles plāvēju;
  - pirms novērstat bloķējumus vai aizsērējumus izmešanas kanālā;
  - pirms pārbaudāt, tīrīt zāles plāvēju vai veicat kādus darbus ar to;
  - ja plāvējs nonācis kontaktā ar svešķermeni. Identificējiet zāles plāvēja bojājumus un veiciet nepieciešamo remontu, pirms atkal ieslēdzat zāles plāvēju vai strādājat ar to.
- Ja zāles plāvējs sāk pārmērīgi vibrēt, nekavējoties pārbaudiet zāles plāvēju:
  - identificējiet bojājumus;

- veiciet nepieciešamo remontu bojātajām detaļām;
- pārlicinieties, ka visi uzgriežņi, tapas un skrūves ir cieši pievilkta.

#### Apkope un uzglabāšana

- Pārlicinieties par to, ka uzgriežņi, tapas un skrūves ir cieši pievilkta un ierīce ir drošā darba stāvoklī.
- Regulāri pārbaudiet, vai zāles savācējs nav nodilis un pilda savas funkcijas.
- Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotas vai bojātas detaļas.
- Ja mašīna ir aprīkota ar vairākiem nažiem, lūdzu, ņemiet vērā, ka griežoties vienam nazim, var sākt griezties arī pārējie naži.
- Veicot mašīnas iestatījumus, uzmanieties, jau starp kustīgajiem nažiem un nekustīgajām mašīnas detaļām nenokļūtu pirksti.
- Ļaujiet motoram atdzist, pirms novietojat mašīnu glabāšanai.
- Veicot nažu apkopi, ņemiet vērā, ka naži var kustēties, pat ja barošanas avots ir atslēgts.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

#### Papildus drošības norādījumi

##### Drošs darbs ar akumulatoriem



**BĪSTAM! Uzliesmošanas risks!**

**Akumulatoram uzlādēšanas laikā jābūt noliktam uz nedegošas, termiski izturīgas un strāvu nevadošas virsmas.**

**Kairinošus, degošus un viegli uzliesmojošus materiālus turiet drošā attālumā no lādētāja un akumulatora.**

**Lādēšanas laikā neapsedziet akumulatoru un lādētāju.**

Dūmu rašanās vai uzliesmošanas gadījumā nekavējoties atslēdziet lādētāju no elektroenerģijas avota.

Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai oriģinālo GARDENA lādētāju. Citu lādētāju izmantošanas rezultātā iespējami akumulatora neizlabojami bojājumi vai pat uzliesmošanās.

GARDENA izstrādājumam ar akumulatoru izmantojiet vienīgi oriģinālo GARDENA akumulatoru.

Nelādējiet citu ražotāju akumulatorus. Pastāv ugunsgrēka izcelšanās un sprādziena risks!

Uzliesmošanās gadījumā: Dzēsiet uguni ar dzēšanas materiāliem, kas mazina skābekļa piekļuvi degšanas vietai.



**BĪSTAM! Sprādziena risks!**

**Sargājiet akumulatorus no karstām temperatūrām un uguns. Nelieciet akumulatorus uz radiatoriem un neatstājiet tos uz ilgāku laiku stipra saules starojuma iedarbībā.**

**Nelietojiet akumulatorus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, dedzināmu šķidrumu, gāzu vai putekļu uzkrājumu tuvumā. Akumulatora lietošanas gaitā var rasties dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.**

Pārbaudiet nomaināmo akumulatoru pirms katras lietošanas reizes. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet akumulatoru vizuāli. Darbnespējīgs akumulators jābūt atbilstoši spēkā esošajām prasībām. Nesūtiet akumulatoru pa pastu. Sīkāku informāciju par utilizācijas kārtību var saņemt atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā uz vietas.

Neizmantojiet akumulatoru kā elektroenerģijas avotu citiem izstrādājumiem. Pastāv miesas bojājumu gūšanas risks. Izmantojiet akumulatoru tikai paredzētajiem GARDENA izstrādājumiem.

Lādējiet un lietojiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C. Pēc ilgāka darba laika ļaujiet akumulatoram atdzist.

Regulāri pārbaudiet, vai lādēšanas kabelim nav bojāšanas vai novecošanās pazīmi (viegli lūstošs). Lietojiet kabeli tikai nevainojamā stāvoklī.

Nekādā gadījumā neuzglabājiet un netransportējiet akumulatoru temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C, vai zem tiešiem saules stariem. Lai minimizētu akumulatora izlādēšanas, ideāli būtu uzglabāt to temperatūrā 25 °C.

Nepakļaujiet akumulatoru lietus vai mitruma iedarbībai. Ja akumulatorā nonāk ūdens, paaugstinās elektriskās strāvas trieciena risks.

Uzturiet akumulatorus tīrā stāvoklī, pirmkārt ventilācijas atveres.

Ja akumulators netiek lietots ilgu laiku (ziemā), pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, lai nepieļautu tā dziļu izlādēšanu.

Lai novērstu neatbilstošu lietošanu un nelaimes gadījumus, neuzglabājiet akumulatoru izstrādājumā.

Neuzglabājiet akumulatoru telpās, kur iespējama elektrostatiska izlāde.

#### Elektriskā drošība



**BĪSTAM! Sirds apstāšanās!**

**Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.**

Nelietojiet izstrādājumu mitrā vidē.

## Individuālā drošība



### **BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!**

**Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.**

Nelietojiet palaišanas sviras pamišus.

Izjaukt izstrādājumu drīkst tikai līdz tādām stāvoklim, kādā izstrādājums tiek piegādāts.

Valkājiet cimdus, neslidošus apavus un aizsargbrilles.

Palaidiet zāles plāvēju tikai ar vertikāli montētu rokturi.

Nepieļaujiet zāles plāvēja pārslodzi.

Nestrādājiet ar izstrādājumu, ja esat noguris vai slimis vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus.

## 2. MONTĀŽA



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Ja plāvējs sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.**

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, pēc tam izņemiet drošības atslēgu un uzvelciet cimdus, pirms veicat plāvēja apkopi.

### **Apakšējo kātu montāža [Att. A1]:**

1. Iebīdīet apakšējos kātus ① kātu turētājos ②.  
*Pārliecinieties, ka kāti ① ir pilnīgi iesprausti un kātu caurumi sakrīt ar caurumiem kātu turētājos.*
2. Uzsēdiniet paliekamo gredzenu ② uz spārnskrūves ③.
3. Ievietojiet spārnskrūvi ③ plāvēja vītņcaurumā.
4. Cieši pievelciet spārnskrūvi ③.

### **Augšējā kāta montāža [Att. A2]:**

1. Uzspraudiet augšējo kātu ④ uz apakšējiem kātiem ①.  
*Pārliecinieties, ka kāti ir pilnīgi iesprausti un caurumi kātos ir pareizi izvirzīti.*
2. Spiediet skrūves ⑤ caur caurumiem.
3. Uzsēdiniet paliekamos gredzenus ② un spārnuzgriežņus ⑥ uz skrūvēm ⑤.
4. Cieši pievelciet spārnuzgriežņus ⑥.

### **Kabeļa piestiprināšana pie kāta [Att. A3]:**

→ Piestipriniet kabeli ⑦ pie kāta ar aizspiedņu ⑧ palīdzību.  
*Uzmanieties, lai kabelis netiktu saspiests starp augšējo un apakšējo kātu.*

### **Zāles savācējgroza montāža [Att. A4/A5]:**

1. Atvāziet vāku ⑩ uz zāles savācējgrozu.  
*Pārliecinieties par to, ka vāks ir pareizi izvietots uz zāles savācējgroza.*
2. Uzspiediet apvalku ⑩ uz zāles savācējgroza tā, lai savienojumi dzirdami nofiksētos.  
*Pārliecinieties par to, ka visi savienojumi ir nofiksējušies.*
3. Uzspiediet rokturi ⑪ uz zāles savācējgroza tā, lai savienojumi dzirdami nofiksētos.
4. No augšas iespiediet izmešanas tekni ⑨ zāles savācējgrozā un pavelciet izmešanas tekni ⑨ uz priekšu, līdz tā dzirdami nofiksētos.

## 3. LIETOŠANA



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Ja plāvējs sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.**

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, pēc tam izņemiet drošības atslēgu un uzvelciet cimdus, pirms veicat plāvēja iestatīšanu vai transportēšanu.

### **Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2]:**



### **UZMANĪBU!**

**Pārspriegums bojā akumulatoru un akumulatora lādētāju.**

→ Pārliecinieties, ka izmantojat pareizo tīkla spriegumu.

Ar akumulatoru darbināmā GARDENA zāles plāvējam, preces nr. 5039-55, akumulators neietilpst piegādes komplektā.

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulatoram jābūt pilnīgi uzlādētam.

Litija jonu akumulatoru var lādēt jebkurā uzlādes līmenī un uzlādes procesu var pārtraukt jebkurā brīdī, nebojājot akumulatoru (bez atmiņas efekta).

1. Nospiediet abus atbloķēšanas taustiņus ④ un izņemiet akumulatoru ⑤ no akumulatora turētāja ⑥.
2. Pieslēdziet akumulatora lādētāju ⑦ tīkla rozetei.
3. Pieslēdziet akumulatora lādēšanas kabeli ⑧ akumulatoram ⑤.

**Ja uzlādes kontrolindicators ⑨ lādētājā mirgo zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators tiek lādēts.**

**Ja uzlādes kontrolindicators ⑨ lādētājā nepārtraukti deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts (lādēšanas ilgums, skatīt 7. TEHNISKIE DATI).**

4. Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
5. Kad akumulators ⑤ ir pilnīgi uzlādēts, atslēdziet akumulatoru ⑤ no lādētāja ⑦.
6. Atslēdziet lādētāju ⑦ no rozetes.

### **Akumulatora uzlādes indikators [Att. O3]:**

**Akumulatora uzlādes indikators lādēšanas laikā:**

100 % uzlādēts	⑩, ⑪ un ⑫ deg (uz 60 sek.)
66 – 99 % uzlādēts	⑩ un ⑪ deg, ⑫ mirgo
33 – 65 % uzlādēts	⑩ deg, ⑪ mirgo
0 – 32 % uzlādēts	⑩ mirgo

### **Akumulatora uzlādes indikators darba laikā:**

→ Nospiediet taustiņu ⑬ uz akumulatora.

66 – 99 % uzlādēts	⑬, ⑭ un ⑮ deg
33 – 65 % uzlādēts	⑬ un ⑭ deg
10 – 32 % uzlādēts	⑬ deg
0 – 10 % uzlādēts	⑬ mirgo

### **Zāles plāvēja palaišana [Att. O4/O5]:**



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Ja tiek atlaistai palaišanas svirai plāvējs neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.**

→ Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdžus. Piemēram, nenostipriniet palaišanas sviru pie roktura.

### **Palaišana:**

**Izstrādājums ir aprīkots ar divu roku drošības ierīci (palaišanas svira un drošības bloķētājs), kas novērš izstrādājuma nejaušu ieslēgšanu.**

Ir paredzētas divas palaišanas sviras ⑰. Viena no tām jāizmanto palaišanai.

1. Atveriet vāku ⑩.
2. Ievietojiet akumulatorus ⑤ akumulatoru turētājā ⑥ tā, lai tie dzirdami nofiksētos.
3. Iespraudiet drošības atslēgu ⑨ plāvējā, un pagrieziet to stāvoklī 1.
4. Nospiediet drošības bloķētāju ⑭ ar vienu roku un tad ar otru roku pavelciet palaišanas sviru ⑰.  
*Plāvējs sāk darboties.*
5. Atlaidiet drošības bloķētāju ⑭.

### **Apturēšana:**

1. Atlaidiet palaišanas sviru ⑰.  
*Plāvējs apstājas.*
2. Pagrieziet drošības atslēgu ⑨ stāvoklī 0, un izņemiet to.

### **Griešanas augstuma ieregulēšana [Att. O6]:**

Griešanas augstumu var ieregulēt 12 pozīcijās diapazonā 20 – 60 mm.

1. Nospiediet un pagrieziet regulēšanas ratu ⑱ pulksteņu rādītāju kustības virzienā, lai samazinātu griešanas augstumu.
2. Nospiediet un pagrieziet regulēšanas ratu ⑱ pretī pulksteņu rādītāju kustības virzienam, lai palielinātu griešanas augstumu.

### **Lietot plāvēju ar zāles savācējgrozu [Att. O7]:**



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Ja nazis griežas vai plāvējs nekontrolēti sāk darboties, pastāv risks gūt grieztus savainojumus.**

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, izņemiet drošības atslēgu un uzvelciet cimdus, pirms noņemat aizsargvāku.  
→ Nepieļaujiet roku nokļūšanu izmešanas atverē.

1. Nedaudz paceliet aizsargvāku ⑫.
2. Ievietojiet zāles savācējgrozu plāvējā pie roktura ⑪.  
*Pārliecinieties par to, ka zāles savācējgrozs ir stabili nofiksēts.*
3. Palaidiet plāvēju.

**Plaušanas laikā atveras uzpildes līmeņa indikators ⑫. Ja indikators aizveras plaušanas laikā, zāles savācējgrozs ir pilns.**

4. Apturiet plāvēju.
5. Nedaudz paceliet aizsargvāku ⑫.
6. Noņemiet zāles savācējgrozu no roktura ⑪.
7. Iztukšojiet zāles savācējgrozu.

#### Rekomendācijas plāvēja lietošanai:

Ja izmešanas atverē ir palikušas zāles atliekas, atvelciet plāvēju aptuveni uz 1 m atpakaļ, lai zāles atliekas varētu izkrist ārā uz apakšu.

Zāliena optimālas kopšanas nodrošināšanai mēs iesakām regulāri plaut zālienu, vismaz reizi nedēļā. Zāliens kļūst biežāks, ja tas tiek regulāri plauts.

Pēc ilgākām plaušanas pauzēm (pēc atvaļinājuma) sākuma plaujiet ar lielāku plaušanas augstumu, pēc tam šķērsvirzienā plaujiet ar vajadzīgo plaušanas augstumu.

Pēc iespējas plaujiet zālienu tikai tad, kad tas ir sauss. Kad zāles ir mitra, plaušana var būt nevienmērīga.

#### Plaušanas ražīgums un akumulatora uzlāde:

Ar vienu akumulatora uzlādi nopļaujama zāliena platība ir atkarīga no dažādiem faktoriem, piemēram, no mitruma, zāles blīvuma un plaušanas augstuma. Lai nopļautu pēc iespējas lielāku platību, neieslēdziet un neizslēdziet plāvēju pārāk bieži, jo tādējādi tiek saīsināts akumulatora darbības laiks. Pieejamo plaušanas ražīgumu akumulatora darbības laika ietvaros iespējams optimāli izmantot, izvēloties lielāku plaušanas augstumu un zālienu plaujot biežāk.

## 4. APKOPE

**⚠ BĪSTAMI! Miesas bojājums!**  
Ja plāvējs sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, pēc tam izņemiet drošības atslēgu un uzvelciet cimdus, pirms veicat plāvēja tehnisko apkopi.

#### Plāvēja tīrīšana:

**⚠ BĪSTAMI! Miesas bojājums!**  
Miesas bojājumu gūšanas risks un plāvēja bojāšanas risks.

→ Nemazgājiet plāvēja ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).

→ Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

#### Plāvēja apakšējās daļas tīrīšana [Att. M1]:

Plāvēja apakšējo daļu vienkāršāk tīrīt tieši pēc plaušanas beigām.

1. Piesardzīgi nolieciet plāvēju uz sāna.
2. Ar suku palīdzību iztīriet apakšējo daļu, nazi un izmešanas atveri ⑬ (tīrīšanai neizmantojiet asus priekšmetus).

#### Plāvēja augšējās daļas un zāles savācējgroza tīrīšana:

1. Noslauciet augšējo daļu ar mitru auduma gabalu.
2. Iztīriet ventilācijas atveres un zāles savācējgrozu ar mikstas suku palīdzību (tīrīšanai neizmantojiet asus priekšmetus).

#### Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārliecinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

#### Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.

## 5. UZGLABĀŠANA

#### Ekspluatācijas pārtraukšana [Att. S1]:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Pagrieziet drošības atslēgu stāvoklī 0, un izņemiet to.
2. Izņemiet akumulatoru.
3. Uzlādējiet akumulatoru.
4. Iztīriet plāvēju, akumulatoru un lādētāju (skatīt 4. APKOPE).
5. Lai uzglabāšanas laikā plāvējs aizņemtu pēc iespējas mazāk vietas, atvienojiet spārnuzgriežņus ⑭, lai kātu varētu viegli salikt.  
*Uzmanieties, lai kabelis netiktu saspiests starp augšējo un apakšējo kātu.*
6. Uzglabājiet plāvēju, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un drošā vietā, kur nav iespējama salna.

#### Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējam vides aizsardzības prasībām.



#### SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

#### Akumulatora utilizācija:

GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc eksploataācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.



Li-ion

#### SVARĪGI!

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

1. Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
2. Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret issavienojumu.
3. Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

## 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

**⚠ BĪSTAMI! Miesas bojājums!**  
Ja plāvējs sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, pēc tam izņemiet drošības atslēgu un uzvelciet cimdus, pirms sākat novērst plāvēja kļūmes.

#### Nažu nomaiņa:

**⚠ BĪSTAMI! Miesas bojājums!**  
Ja nazis ir bojāts, deformēts vai griežas nelīdzsvaroti vai ir bojātas naža malas ir bojātas, pastāv grieztu savainojumu gūšanas risks.

→ Nelietojiet plāvēju ar bojātu vai deformētu nazi, nelīdzsvarotu nazi vai nazi ar bojātām malām.

→ Papildus neasiniet nazi.

GARDENA rezerves daļas var iegādāties specializētā GARDENA veikalā vai GARDENA servisā.

#### Izmantojiet tikai oriģinālos GARDENA nažus:

- GARDENA rezerves nazis, preces nr. 4100.

→ Uzticiet naža nomaiņu GARDENA servisam vai GARDENA autorizētam veikalam, ar kuru ir noslēgt līgums par klientu apkalpošanu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Plāvējs nesāk darboties	Akumulators nav pareizi ievietots akumulatora turētājā.	→ Pareizi ievietojiet akumulatoru turētājā, lai akumulators dzirdami nofiksētos.
	Drošības atslēga nav pagriezta stāvoklī 1.	→ Pagrieziet drošības atslēgu stāvoklī 1.
	Nazis ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķērsli.
Motors ir bloķēts un izraisa troksni	Nazis ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķērsli.
	Plaušanas augstums ir pārāk mazs.	→ Iestatiet lielāku plaušanas augstumu.
Skalš troksnis, plāvējs klauzē	Motora, nostiprinājuma vai plāvēja korpusa skrūves ir atslābinājušas.	→ Uzticiet skrūvju pievilkšanu GARDENA servisam vai GARDENA autorizētam veikalam, ar kuru ir noslēgt līgums par klientu apkalpošanu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Pļāvējs nevienmērīgi kustas un stipri vibrē	Nazis ir bojāts/nodilis vai naža turētājs ir atslābinājies.	→ Uztiēciet naža pievilkšanu vai nomaīņu GARDENA servisam vai GARDENA autorizētam veikalam, ar kuru ir noslēgt līgums par klientu apkalpošanu.
	Nazis ir ļoti nefīrs.	→ Iztiēriet pļāvēju (skatīt 4. APKOPE). Ja problēmu nav izdevies novērst, lūdzu, griezieties GARDENA servisā.
Zāliens nav pļauts vienmērīgi	Nazis ir neass vai bojāts.	→ Nomainiet nazi GARDENA servisā.
	Pļaušanas augstums ir pārāk mazs.	→ Iestatiet lielāku pļaušanas augstumu.
Kļūdas diode (M) akumulatorā mirgo [Att. T1]	Akumulatora pārslodze.	→ Atļaidiet palaišanas sviras. Atkal palaidiet.
	Zemspriegums	→ Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrās no 0 °C līdz 40 °C.
Kļūdas diode (M) akumulatorā deg	Kļūda akumulatorā/akumulators ir bojāts.	→ Griezieties GARDENA servisā.
Uzlādes kontrolindikator (L) lādētājā neiedegas [Att. T2]	Lādētājs vai lādēšanas kabelis nav pieslēgts pareizi.	→ Pareizi pieslēdziet lādētāju vai lādēšanas kabeli.
Uzlādes kontrolindikator (L) lādētājā mirgo sarkanā krāsā	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrās no 0 °C līdz 40 °C.

**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

## 7. TEHNISKIE DATI

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs	Vienība	Vērtība (preces nr. 5039)
Naža apgriezīnu skaits	apgr./min	3300
Pļaušanas platums	cm	32
Pļaušanas augstuma iestatījums (12 pozīcijas)	mm	20 – 60
Zāles savācējgroza tilpums	l	30
Svars (bez akumulatora)	kg	8,6
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Nedrošība $K_{pA}$	dB (A)	76,9 3
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : izmērītais/garantētais Nedrošība $K_{WA}$	dB (A)	86 / 87 1,1
Plaukstas un rokas vibrācija $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Nedrošība $K_s$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC

**NORĀDE:** Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

Sistēmas akumulators BLi-18	Vienība	Vērtība (preces nr. 9839)
Zāliena platība ar vienu akumulatora uzlādi		
• 60 mm uz 40 mm	m <sup>2</sup> (apm.)	230
• 80 mm uz 40 mm		160
Akumulatora spriegums	V (AC)	18
Akumulatora jauda	Ah	2,6
Akumulatora lādēšanas laiks 80%/100% (apm.)	$t_h$	3,5 / 5

Akumulatora lādētājs 18 V	Vienība	Vērtība (preces nr. 9825-00.630.00)
Tīkla spriegums	V (AC)	230
Tīkla frekvence	Hz	50
Nominālā jauda	W	16
Izejošais spriegums	V (DC)	18
Maks. izejošā strāva	mA	600

## 8. PIEDERUMI

GARDENA nomaināms akumulators BLi-18	Akumulators papildus darba laikam vai nomaīņai.	preces nr. 9839
GARDENA akumulatora lādētājs 18 V	GARDENA akumulatora BLi-18 lādēšanai.	preces nr. 8833
GARDENA rezerves naži	Neasu nažu nomaīņai.	preces nr. 4100

## 9. SERVISS/GARANTĪJA

### Apkope:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

### Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam nodrošina divu gadu garantiju (kas stājas spēkā kopš izstrādājuma iegādes dienas). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
  - Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.
- Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Ja, izmantojot šo izstrādājumu, rodas problēmas, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar isu kļūmes aprakstu uz GARDENA Manufacturing GmbH, noteikti pievienojiet apmērā apmaksājot piegādes izmaksas un ievērojot sūtīšanas un iepakojšanas noteikumus. Garantijas prasībai jāpievieno iegādes apliecinājuma kopija.

### Dilstošas detaļas:

Nazis un riteņi ir dilstošas detaļas, līdz ar to uz tiem neattiecas garantija.



<b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	<b>HU EK megfeleloségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélküli átalakítják.
<b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	<b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, normami EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
<b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	<b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dotto podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
<b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hierronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	<b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμοποιημένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
<b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklarats om produkten ändras utan vårt godkännande.	<b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
<b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabriken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	<b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
<b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	<b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
<b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	<b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото допълнителна, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
<b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	<b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatud GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusvõttes kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.
<b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	<b>LT EB atikiktės deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Paketus gaminių be mūsų patvirtinimo, netaurkiamas šio sertifikato galiojimas.
<b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczają, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	<b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	<b>Akku-Rasenmäher</b> <b>Battery Lawnmower</b> <b>Tondeuse sur batterie</b> <b>Accu-grasmaaler</b> <b>Accu-gräsklippare</b> <b>Accu-plæneklipper</b> <b>Akkukäyttöinen ruohonleikkuri</b> <b>Rasaerba a batteria</b> <b>Corta césped de batería recargable</b> <b>Máquina de cortar relva a batería</b> <b>Akumulatorowe kosiarzki do trawy</b> <b>Akkumulátoros fűnyíró</b> <b>Akumulátorová sekačka na trávník</b> <b>Akumulátorová kosačka</b> <b>Χλοκοπτικό μπαταρίας</b> <b>Akumulatorska kosilnica</b> <b>Baterijska kosilica za travu</b> <b>Maşină de tuns iarbă</b> <b>Акумуляторна косачка</b> <b>Akuga muruiniiduk</b> <b>Akumulatorinė vejapjovė</b> <b>Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs</b>	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100</b> Batterie/Battery: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-77</b> <b>EN 62133</b> Ladegerät/ Charger: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b>			
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyyp: Producttype: Tuotetyyppi: Typo adii prodottio: Tipo de producto: Tipo de produto: Tipo de prodottio: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produitu: Artykelnummer: Producttype: Produkttyyp: Tuotetyyppi: Tip produsu: Tip prodyykt: Tootetiip: Gaminio tipas: Produkta veids:	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluuds niveau: Ljudnivå: Støjniveau: Åänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajsint:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gearandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mittattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált	Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : <b>Art. 5039</b> <b>86 dB(A) / 87 dB(A)</b>	CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οµήτοσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-maškėjuma uzliksanas gads: <b>2017</b>
PowerMax Li-18/32	5039	Ulm, den 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Fait à Ulm, le 30.10.2017 Ulm, 30-10-2017 Ulm, 2017.10.30. Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenij O εξουσιοδοτηµένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducereca tehnica Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktivi: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Direktivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivi: EB direktivos: EK direktivas:	<b>2006/42/EC</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2000/14/EC</b> <b>2011/65/EC</b> Ladegerät/ Charger: <b>2014/35/EC</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2011/65/EG</b>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI		

**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490 - 123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490 - 290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racs.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
Nº AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavík  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofrix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessellik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

5039-20.960.03/0518  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com